



# KURIER WILEŃSKI

ŚRODA  
22  
STYCZNIA  
2003 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 14 (14561)

Cena 1 Lt (w tym 5% PVM)

Politycy proponują pogodzić referendum w sprawie UE z sadzeniem cebuli

## Dwa dni na zastanowienie się

Uwzględniając termin (przypuszczalnie 11 maja tego roku – przyp. red.), w jakim jest planowane przeprowadzenie referendum, propozycję o jego dwudniowym przebiegu uważam za bardzo praktyczną – powiedział Petras Auštrevičius, dyrektor Komitetu Europejskiego przy rządzie litewskim.

Z inicjatywą dwudniowego referendum w sprawie akcesu Litwy do UE wystąpił ostatnio Vytenis Andriukaitis, wiceprzewodniczący Sejmu oraz przewodniczący sejmowej Komisji Europejskiej. Inicjator sądzi, że w ten sposób uda się ściągnąć do urn więcej obywateli. Wtórnie mu też Komitet Europejski przy rządzie litewskim.

Referendum jest planowane na okres tradycyjnych prac rolnych (sadzenie cebuli na Stanisława, sianie fasoli na Heleny oraz totalną mobilizację do sadzenia ziemniaków – przyp. aut.). Gdyby więc byłoby to jednodniowe referendum, wówczas nie każdy obywatel miałby możliwość wyrażenia swej opinii. A ponieważ chcemy, żeby opinia w kwestii przystąpienia Litwy do Unii Europejskiej była przejrzysta i szeroka, to dwudniowe referendum jest bardziej temu sprzyjające – wyjaśniał Auštrevičius. Dodał też, że, z kolei, jeśli dobra majowa pogoda „wywabi” mieszczuchów na łono przyrody, to po spędzonym dniu za miastem będą oni mieli możliwość przegłosowania w referendum na drugi dzień. Oczywiście, jeśli będzie to referendum dwudniowe.

Nie tylko Andriukaitis, ale i Brazauskas zaproponował zmiany w ustawie o referendum, by nie było jak dotychczas 50 proc. plus jeden głos, lecz zwykła większość głosów.

Teraz politycy muszą zdecydować się, bowiem Ustawa o refe-



Negocjacje z Komisją Europejską na temat okresu przejściowego, potrzebnego dla wprowadzenia euro zamiast lity, Litwa może rozpocząć wkrótce po referendum, odnośnie daty którego i przebiegu toczą się teraz zażarte dyskusje. Natomiast przewodniczący Zarządu Banku Litewskiego Reinoldijus Šarkinas twierdzi, że nie widzi żadnych przeszkód, które nie pozwoliłyby Litwie najpóźniej na początku 2007 r. — zacząć korzystać z euro zamiast lity.

Fot. ELTA

rendum nie przewiduje dwudniowego terminu jego przeprowadzenia – powiedział „Kurierowi” Auštrevičius. Jego zdaniem, decyzja w sprawie tego, ile dni ma potrwać referendum, jest właśnie decyzją polityczną, ponieważ nie przewiduje on, żeby dwudniowa impreza w znacznym stopniu zwiększyła budżet jednodniowego referendum.

Jednocześnie Zenonas Vaiguas, przewodniczący Głównej Komisji Wyborczej, powiedział nam, że sprawa dwudniowego referendum, owszem, zależy przede wszystkim od decyzji politycznych (nowelizacja Ustawy o referendum – przyp. aut.), ale nie zgodził się też, że strona techniczna oraz finansowa nie mają znaczenia.

— Oczywiście dwudniowe referendum będzie droższe. Należy bowiem liczyć się z wydatkami za dodatkową pracę komisji wyborczych, kosztami zabezpieczenia urn i kart do głosowania oraz nocnego czuwania przy nich między pierwszym a drugim dniem – wyjaśniał Vaiguas.

(Dokończenie na str. 2)

W przededniu inauguracji prezydenta

## Myśliwce nad Sejmem

Komisja inauguracyjna prezydenta-elekta Rolandasa Paksasa wyraziła życzenie, aby przed uroczystą ceremonią 26 lutego nad Sejmem RL przeleciały samoloty odrzutowe lotnictwa wojskowego Litwy. Tymczasem o takich zamiarach nie słyszały jeszcze Ministerstwo Ochrony Kraju ani administracja lotnictwa cywilnego.

Komisja inauguracyjna, która przystąpiła do pierwszych prac organizacyjnych, obok innych imprez przewiduje też pokaz lotnictwa wojskowego Litwy. Jak poinformował wiceprzewodniczący komisji Gintaras Šurkus, mają wziąć nim udział co najmniej trzy z posiadanych przez lotnictwo wojskowe 6 lekkich samolotów szturmowych „L-39 Albatros”.

Jak informuje MOK, zgłoszenia

komisji inauguracyjnej w sprawie tego lotu ministerstwo jeszcze nie otrzymało.

Rzeczniczka prasowa głównodowodzącego Wojska Litewskiego Jonasa Kronkaitisa Danguolė Bičkauskienė poinformowała, że głównodowodzący nie ma nic przeciw lotowi odrzutowców.

Kierownictwo lotnictwa wojskowego obliczy koszty treningów i lotów pokazowych. Prawdopodobnie komisja inauguracyjna zrekompensuje je ze środków, przeznaczonych na uroczystości. Jak twierdzi rzeczniczka, godzina lotu samolotu „L-39” kosztuje 3,2 tys. Lt.

Odpowiedzialny za organizowanie lotów i ich bezpieczeństwo wicedyrektor administracji lotnictwa cywilnego Alvydas Šumskašas powiedział, że o zamiarze zorganizowa-

nia lotów samolotów wojskowych nad stolicą słyszał tylko od dziennikarzy.

Twierdzi on, że na razie prośby w sprawie lotu odrzutowców od organizatorów nie otrzymał, ale do uroczystości inauguracyjnych pozostało jeszcze sporo czasu. Jak poinformował, minimalna dozwolona wysokość lotu „L-39” wynosi 500 metrów.

Strefa ograniczenia lotów, ustalona w 1993 r., obejmuje Sejm, Zakret oraz część dzielnicy Karolinki, w której jest wieża telewizyjna.

W grudniu ub. roku obiektywy fotoreporterów utrwaliły przelot nad Urzędem Prezydenta na niewielkiej wysokości śmigłowca spółki „Avia Baltica” – „Mi-8” z agitacyjną symboliką ówczesnego kandydata na prezydenta Paksasa.

Komisja inauguracyjna planuje, że w dniu ceremonii po zaprzysiężeniu Paksasa w Sejmie, na Placu Katedralnym odbędzie się Msza św., którą koncelebrować będą wszyscy biskupi Litwy. Po Mszy nowy przywódca kraju pieszo uda się na plac Daukantasa, gdzie przed Urzędem Prezydenta zostanie opuszczona flaga obecnego przywódcy kraju Valdasas Adamkusa i wciągnięta – Rolandasa Paksasa. Odbędzie się podpisanie aktu przekazania i nowy prezydent z balkonu wygłosi przemówienie do narodu.

Najwięcej imprez ma być na Placu Katedralnym. Ustawi się tam olbrzymi ekran, na którym będzie można obejrzeć transmisję z ceremonii inauguracyjnej. Na uroczystą ceremonię zamierza się wydać do 305 tys. litów. (BNS)

**DRAUDIMO  
KOMPANIJA  
LINDRA**  
Joint Stock Insurance Company

**WSZYSTKIE RODZAJE  
UBEZPIECZEŃ**

od lutego  
wyjątkowe warunki ubezpieczenia  
odpowiedzialności cywilnej właścicieli  
(zarządców środków transportu )  
**Nieodpłatna linia w całej Litwie**  
**8-800-23023**

J.Jasinskio 16, 2600 Vilnius, tel. 249 88 88  
http://www.lindra.lt; e-mail: Lindra@lindra.lt

### W NUMERZE

Aktualności — **3**

Nielogiczna dyspropocja

Rząd skłania Radę Trójstronną, aby do czerwca, zanim się rozpocznie kształtowanie budżetu na rok przyszły, podjąć decyzję w sprawie zasad zróżnicowania minimalnego wynagrodzenia miesięcznego (MWM).

Praworzędność — **5**

Dział tryb przyspieszony

Od początku roku do ubiegłego poniedziałku Centrum Wydawania Dokumentów Osobistych przy Ministerstwie Spraw Wewnętrznych już wydało i wysłało do służb migracyjnych 5 716 kart identyfikacyjnych tożsamości, które zostaną wręczone obywatelom, którzy złożyli prośby.

Zdrowie — **6**

W zgodzie z naturą

W ubiegłym tygodniu przedstawiliśmy jedną z metod leczenia wykorzystywanych w Centrum Medycyny Aktywnej. W niniejszym artykule pragniemy bardziej szczegółowo opisać działalność tej placówki.

Centrum Medycyny Aktywnej jest jedynym na Litwie ośrodkiem leczniczym, który oferuje tak szeroki zakres terapii.

**Sentencja**

**Sekunda dzieli nas od marzenia, minuta — od myśli, a lata — od działania.**

**WOJTEK BARTOSZEWSKI**



## Kalejdoskop aktualności

### Spotkają się głównodowodzący

Głównodowodzący Wojska Litewskiego generał major Jonas Kronkaitis jutro uda się do Estonii, gdzie weźmie udział w spotkaniu głównodowodzących krajów bałtyckich i północnych.

Głównodowodzący omówią sytuację bezpieczeństwa państw oraz perspektywę współpracy wojskowej po ogłoszonych w listopadzie w Pradze decyzjach szczytu NATO o zaproszeniu Litwy, Łotwy i Estonii do Aliansu. Po raz ostatni głównodowodzący trzech krajów bałtyckich i czterech północnych spotkali się w styczniu 2002 r. w Norwegii.

### „Moody's” polepszył ranking „Kredyt Banku”

Międzynarodowa agencja rankingowa „Moody's” podniosła z Baa1 do A2 ranking długofalowych zobowiązań „Kredyt Banku”, należącego do belgijskiej grupy finansowej „KBC Bank&Insurance”.

Ranking zobowiązań krótkofalowych został podniesiony z „Prime-2” do „Prime-1”. Podobne rankingi są też stosowane wobec działającego na Litwie Oddziału Wileńskiego „Kredyt Banku”. Jak poinformował wicedyrektor Oddziału Wileńskiego „Kredyt Banku” Raimondas Rapkevičius, zwiększenie rankingów „Kredyt Banku” odzwierciedla wpływ podstawowego udziałowca „KBC Bank N. V.” na zarządzanie „Kredyt Bankiem”.

### Port jest już reprezentowany i na Białorusi

W tym tygodniu dyrekcja państwowego portu morskiego w Kłajpedzie otworzy swoje przedstawicielstwo na Białorusi. Jest to trzecie przedstawicielstwo portu za granicą.

Pracownicy zagranicznego przedstawicielstwa dyrekcji portu będą dążyli do propagowania portu kłajpedzkiego oraz troszczyli się o zwiększenie potoku ładunków białoruskich przez Litwę oraz port w Kłajpedzie. Otwarcie przedstawicielstwa w Mińsku ma na celu jak najskuteczniejszą promocję działalności portu kłajpedzkiego na rozwijającym się rynku białoruskim, stworzenie warunków do ściślejszej współpracy przedsiębiorców i branży transportowej obu krajów. Nowe przedstawicielstwo w Mińsku będzie trzecim przedstawicielstwem dyrekcji portu kłajpedzkiego za granicą. Już trzeci rok czynne jest przedstawicielstwo dyrekcji portu w Moskwie (Rosja), od roku port kłajpedzki reprezentowany jest także w Hamburgu (Niemcy).

### Nadzieja na rekompensatę

Sejm we wtorek przyjął zmiany w ustawie, które pozwolą rządowi jeszcze w tym roku osobom ciężko chorym, w wieku powyżej 90 lat bądź uszkodzonym na skutek klęski żywiołowej wypłacić całe bądź częściowe odszkodowanie za wykupywane nieruchomości.

Tryb wypłaty rekompensat oraz ich wielkość ustali sam rząd. Za ciężkie choroby uznane zostaną choroby, objęte rządowym wykazem. Odszkodowania pieniężne za wykupowaną przez państwo ziemię, las, zbiorniki wodne są płacone do 1 stycznia 2009 r., za domy mieszkalne, ich części, mieszkania – do 1 stycznia 2011 r. Inwalidom I grupy, uczestnikom walk niepodległościowych i ruchu oporu, więźniom politycznym, zesłańcom oraz osobom nagrodzonym Orderem Krzyża Pogoni do 15 czerwca 1940 r. odszkodowania mają być wypłacone do 1 stycznia 2007 r., a ich małżonkom, rodzicom i dzieciom – do 1 stycznia 2009 r.

### Książka o wychowaniu przedszkolnym

Ministerstwo Oświaty i Nauki wydało pierwszą część książki „Wychowanie przedszkolne”. Jak twierdzą wydawcy, jest to pierwsza na Litwie próba systematycznego i ścisłego informowania o nowym zjawisku w społeczeństwie pedagogicznym kraju – wychowaniu przedszkolnym dzieci w wieku 5-6 lat.

Na książkę złożyły się artykuły naukowców, pedagogów praktyków, specjalistów ministerstwa. Usiłują oni odpowiedzieć na pytanie, skąd się wzięła potrzeba wychowania przedszkolnego, jak będzie rozwijane, co należy zrobić, aby stworzyło ono równe możliwości startu szkolnego dla każdego dziecka na Litwie. Grupa wychowania przedszkolnego jest przede wszystkim potrzebna dla dzieci z rodzin problemowych, którym trudno jest zapewnić należyte przygotowanie dziecka do szkoły. Istotne jest to również dla rodzin tych dzieci, które będą uczęszczały do szkoły nie z ojczystym językiem wykładowym i w których domu ten język nie jest używany. W grupie przedszkolnej zdobędą one niezbędne nawyki językowe, aby w przyszłości mogły swobodnie obcować w języku wykładowym.

### Zrzeszenie Samorządów proponuje nowelizację ustaw

W przekonaniu Zrzeszenia Samorządów Litwy, prawa samorządów krępuje obecnie przeszło 30 ustaw. Wszystkie je Zrzeszenie zaleca ułożyć, uzupełnić bądź zmienić. Uwagi i propozycje, przygotowane przez grupę roboczą Zrzeszenia przekazane zostały Ministerstwu Spraw Wewnętrznych.

Doradca Zrzeszenia do spraw prawnych Audrius Bakaveckas powiedział, że dla samorządów szczególnie aktualne są ograniczenia praw konstytucyjnych. Art. 122 Konstytucji zakłada, że „rady samorządów w związku z naruszeniem ich praw mogą się zwracać do sądu”. Tymczasem sądy administracyjne odmawiają rozpatrywania spraw rad samorządowych, w których jedną ze stron sporu jest rząd Republiki Litewskiej, bo takie sprawy nie należą do kompetencji tych sądów.

### Nie używać i nie produkować min

Prezydent Valdas Adamkus swoim dekretem zgłosił Sejmowi do ratyfikacji konwencję o zakazie wykorzystania, gromadzenia, produkcji i przekazywania min przeciwko piechocie i o ich zniszczeniu.

Ta konwencja zawarta została 18 września 1997 r. w Oslo. W imieniu Litwy w 1999 r. podpisał ją ówczesny stały przedstawiciel w ONZ Oskaras Jusys. Obecnie konwencję już podpisało 145, a ratyfikowało 129 państw.

(BNS, ELTA)

### Mała pomoc, takie też dyskusje

## Litwa zobowiązana do pomocy

Prośba USA o wsparcie ich w ewentualnym ataku na Irak na Litwie nie wywołała większych emocji, bynajmniej nie takich, jakie towarzyszyły wczoraj dyskusji w Sejmie nad nowelizacją ustawy o samorządach.

Dlatego, być może, obecność ministra ochrony kraju Linasa Linkevičiusa na sali obrad nie wywołała większego zainteresowania posłów, którzy flegmatycznie, czasami z sarkazmem interesowali się prośbą Stanów Zjednoczonych. Jeden z nich pytał ministra, czy odmowa Amery-

kanom nie wywoła ich niezadowolenia a z kolei przychylnie rozpatrzenie ich prośby nie zwróci uwagi terrorystów na Litwę. Minister Linkevičius nie próbował nawet poważnie odpowiadać na takie pytania ograniczając się do dyplomatycznego układu słów, że „prośba USA jest jedną z wielu, jakie Litwa otrzymuje i, jak każda inna, ta również będzie rozpatrzona z uwzględnieniem niebezpieczeństw, jakie może kryć przychylna jej załatwienie”.

Tymczasem USA zwróciły się do Litwy, jako do jednego z około 60

krajów, które poparły tzw. koalicję antyterrorystyczną. Źródła jednak donoszą, że Amerykanie nie liczą na pokazną pomoc w postaci batalionów litewskich żołnierzy w pustyni nad Zatoką Perską. Oficjalnie Wilno twierdzi, że pomoc ta może być w postaci jednego – kilku lekarzy wojskowych, pomocy legislacyjnej oraz udostępnienia przestrzeni powietrznej dla samolotów amerykańskich, do czego kraj nasz i tak jest zobowiązany na podstawie umowy dyplomatycznej.

Stanisław Tarasiewicz



Prezydent-elekt Rolandas Paksas podczas spotkania z ministrem sprawiedliwości Vytautą Markevičiusem poprosił o szerszą informację na temat prowadzonej przez Ministerstwo Sprawiedliwości reformy instytucji komorników sądowych, zapobiegania HIV w zakładach karnych, interesował się tworzeniem miejsc pracy dla więźniów.

Fot. ELTA

### Politycy proponują pogodzić referendum w sprawie UE z sadzeniem cebuli

## Dwa dni na zastanowienie się

(Dokończenie ze str. 1)

Dodał też, że sprawa techniczna staje się też bardziej skomplikowana, bowiem, jeśli politycy zadecydują o dwudniowym referendum, to ta decyzja musi zapaść jak najszybciej, żeby w czas można byłoby sformować komisje wyborcze.

Na razie kalendarium wydarzeń wygląda następująco – w czwartek Sejm kończy obrady aż do inauguracji prezydenckiej, czyli 25 lutego. Jutro też rząd oraz instytucje zainteresowane będą omawiać propozycję Andriukaitisa. Jak na razie, jedno-

znacznego stanowiska w tej sprawie nie ma.

MSZ w ogóle nie chciało komentować propozycji wiceprzewodniczącego Sejmu, zanim nie zostanie ona „przedyskutowana” w rządzie.

Tymczasem Petras Auštrevičius zaznaczył, że dwudniowe referendum nie jest bynajmniej wynalazkiem litewskim i od dłuższego czasu sprawa ta dyskutowana jest również w Polsce. Z dochodzących stamtąd wiadomości dyrektor KE wnioskuje, że znajduje ona tam coraz więcej zwolenników.

Informujemy też, że propozycje są różne, bowiem postanka Kazimiera Prunskienė zaproponowała niedawno, żeby referendum odłożyć na jesień, do wykopków ziemniaków. Profesor Prunskienė przy tym nie podała uzasadnienia swej propozycji.

Natomiast przewodniczący GWK powiedział nam, że termin referendum nie jest sprawą najważniejszą, bowiem, jeśli człowiek jest zdecydowany wziąć udział w nim, to znajdzie na to czas i w ciągu jednego dnia.

Stanisław Tarasiewicz

Institut Polski w Wilnie, Muzeum Literatury im A. Mickiewicza  
w Warszawie, Muzeum Sztuki Litwy

uprzejmie zapraszają na wystawę

**ZBIGNIEW HERBERT. EPILOG BURZY**

poświęconą wybitnemu polskiemu poecie i eseście  
Z. Herbertowi (1924–1998)

Wystawa czynna będzie do 17 marca 2003 r.

W dniu 23 stycznia (o godz. 12 00) w 140. rocznicę wybuchu Powstania Styczniowego pracownicy polskich placówek dyplomatycznych złożą kwiaty na Placu Łukiskim pod krzyżem, upamiętniającym przywódców Powstania na Litwie.

(Zam. 049)

Wyrażamy wdzięczność Związkowi Prawników Polaków na Litwie i jego prezesowi Z. Stwołowi za skuteczną pomoc prawną w odzyskaniu ojcowizny w rejonie solecznickim

wysłaniec Stefan Sawicki z rodziną

Stale sprzedajemy

opalowe  
prasowane  
**BRYKIETY TORFOWE**

w opakowaniu po 40 kg,  
lub bez opakowania  
z dostarczeniem



tel. (5) 249 53 86 (od godz. 18.00)  
(Zam. 298) tel.kom. 8 685 45720

Litewscy przewoźnicy przygotowują się do integracji

## Czują się dobrze

Litewskie Narodowe Stowarzyszenie Przewoźników Samochodowych „Linava” w 2003 r. najwięcej uwagi poświęci analizie bazy ustawodawczej Litwy, przygotowaniu wniosków odnośnie jej doskonalenia oraz przygotowaniom krajowych przewoźników do zbliżającego się członkostwa w Unii Europejskiej.

Na wczorajszej konferencji prasowej poinformował o tym prezydent „Linavy” Algimantas Kondrusevičius, który jest przekonany, że doskonalenie ustawodawstwa w celu ułatwienia warunków przewoźników litewskich przyspieszyłoby integrację tego sektora z UE.

Algirdas Baranauskas, sekretarz „Linavy” ds. polityki transportu i informacji twierdził, że krajowi przewoźnicy pomyślnie konkurują na rynku europejskim, zajmując niemałą jego część, ale z myślą o zbliżającym się członkostwie w UE należy jeszcze wiele zdziałać.

Przedstawiciele „Linavy” przyznali, że po przystąpieniu do UE

Rośnie zakres ubezpieczeń

## Na pierwszym miejscu... samochód

Rok 2002 wyróżniał się szybkim wzrostem ubezpieczeń na Litwie. Świadczą o tym dane, opublikowane przez Państwową Służbę Nadzoru Ubezpieczeń przy Ministerstwie Finansów: według przedstawionych sprawozdań w ciągu ubiegłego roku w ramach bezpośrednich ubezpieczeń podpisano o 740,5 mln Lt wpłat ubezpieczeniowych – 67,3 proc. więcej niż w roku 2001, wypłacono 263,2 mln Lt tytułem odszkodowań, czyli o 55,7 proc. więcej w porównaniu z rokiem zaprzyszłym.

Jak twierdzą specjaliści Pań-

koszty przewoźników litewskich wzrosną i z czasem zrównają się z kosztami przewoźników zachodnioeuropejskich. Tym niemniej nie powinno to znacznie wpłynąć na ich zdolność konkurencyjną.

Tabor samochodowy przewoźników krajowych jest jakościowo odnowiony – 91 proc. stanowią samochody zachodnie. Na Litwie obecnie jest już około 5 tys. „zielonych”, „zieleńszych i bezpieczniejszych” ciężarówek oraz „bezpiecznych euro 3”. Tylko w roku ubiegłym litewscy przewoźnicy nabyli przeszło 1,7 tys. ciężarówek „bezpiecznych euro 3”.

Jak twierdzą kierownicy „Linavy”, mimo trudnych warunków przewoźnicy w ubiegłym roku zachowali i umocnili posiadane pozycje, a przewóz ładunków środkami transportu drogowego, według przewidywanych danych, wzrósł o 15 proc. W ubiegłym roku znacznie zwiększył się potok ładunków transportu drogowego do Niemiec, Polski, Bułgarii, Czech, Hiszpanii oraz

stowej Służby Nadzoru Ubezpieczeń, na rozwój sektora ubezpieczeń, z wyjątkiem ubezpieczenia życia, największy wpływ miało wprowadzone od roku ubiegłego obowiązkowe ubezpieczenie właścicieli pojazdów i kierowców od odpowiedzialności cywilnej. Do wzrostu ubezpieczeń na życie przyczyniły się dawne ulgi w ustawach podatkowych w tej dziedzinie.

W ubiegłym roku podpisano 601,3 mln Lt wpłat, nie licząc ubezpieczenia na życie, i wypłacono 220,3 mln Lt tytułem odszkodowań. W porównaniu z rokiem 2001 wzro-



Prezydent „Linavy” Algimantas Kondrusevičius  
Fot. ELTA

Włoch. Obecnie Stowarzyszenie zrzesza 1500 przedsiębiorstw transportowych. W ubiegłym roku do „Linavy” w charakterze kandydatek wstąpiło 18 przedsiębiorstw, z kandydatek na członków przemianowano 52 przedsiębiorstwa. Jednocześnie za niewpłacenie składki członkowskiej w ubiegłym roku ze Stowarzyszenia usunięto 125 członków i kandydatek, na własne życzenie wystąpiło 6 przedsiębiorstw, 223 członków i kandydatek usunięto z powodu naruszeń systemu TIR.

(BNS)

sta też ilość podpisanych wpłat ubezpieczeniowych, jak też wypłaconych odszkodowań – odpowiednio o 71,9 proc. i 63,6 proc.

Na jednego mieszkańca Litwy średnio wypadło 213,1 Lt podpisanych w ciągu 2002 r. wpłat z tytułu bezpośrednich ubezpieczeń.

Niektóre niewielkie spółki asykuracyjne już ogłosiły wstępne wyniki swej działalności w 2002 r. Największy uczestnik tego rynku – „Lietuvos draudimas” – zamierza to uczynić na początku marca, a „Ergo Lietuva” – w następnym tygodniu.

(ELTA)

Pogranicznicy z Budziska zatrzymali skradzionego mercedesa

## Zmieniają się sposoby

Na 350 tys. zł (ok. 300 tys. litów) wycenili pogranicznicy mercedesa CL 500, zatrzymanego podczas próby przemytu przez przejście graniczne z Litwą w Budzisku (Podlaskie) – podała w poniedziałek polska Straż Graniczna. To jedno z najdroższych aut zatrzymanych od początku istnienia tego przejścia.

Przy szczegółowych oględzinach okazało się, że dwuletni samochód, przewożony na lawecie przez obywatela Estonii, ma przebite numery nadwozia – poinformowała rzeczniczka Podlaskiego Oddziału Straży Granicznej Anna Wołoszyn-Wrona.

Sprawą zajęła się suwalska policja. Jeszcze nie udało się ustalić, gdzie samochód został skradziony.

Trzy inne przewożone na lawecie auta nie były kradzione. Ze statystyk Podlaskiego Oddziału Straży Granicznej wynika, że od kilku lat przemyt samochodów za wschodnią granicę nieznacznie maleje. W 2002 r. pogranicznicy zatrzymali na przejściach w północno-wschodniej Polsce 185 samochodów o łącznej wartości ponad 9,5 mln zł.

Straż Graniczna przypomina, że jeszcze kilka lat temu zatrzymywała na przejściach w północno-wschodniej Polsce po pół tysiąca kradzionych samochodów rocznie. Zdaniem funkcjonariuszy, granica jest obecnie znacznie szczelniejsza, a oni sami mają większe możliwości techniczne, przede wszystkim dostęp do baz danych, np. ewiden-

cji pojazdów luksusowych. Lepsza jest też wymiana informacji przez granicę. Policja dodaje też do tego ogólny spadek kradzieży samochodów w Polsce. Po apogeum pod koniec lat 90. (w 1999 r. skradziono 71,5 tys. aut), średnio rocznie kradzież samochodów spada o 10 procent.

Obie służby zwracają jednak uwagę, że zmieniają się sposoby przemytu samochodów za wschodnią granicę. Ostrożnie szacują, że co najmniej 30 proc. takich przemytów to tzw. układ, czyli legalny wywóz samochodu na Wschód, za co właściciel otrzymuje część jego wartości, po czym zgłasza kradzież w Polsce i wyludza odszkodowanie. A takich przypadków nie da się wykryć na samej granicy.

(PAP)

Zróznicowanie wynagrodzeń

## Nielogiczna dysproporcja

Rząd skłania Radę Trójstronną, aby do czerwca, zanim się rozpocznie kształtowanie budżetu na rok przyszły, podjąć decyzję w sprawie zasad zróznicowania minimalnego wynagrodzenia miesięcznego (MWM).

Partnerzy socjalni – przedstawiciele rządu, pracodawców i związków zawodowych – rozważają możliwość niełączenia wynagrodzenia urzędników z MWM. Po uniezależnieniu wynagrodzenia urzędników od MWM, pozostałym osobom pracującym byłoby można wypłacać minimalne wynagrodzenie różnej wielkości.

A ponieważ jest to związane z wydatkami budżetu, zaproponowano przygotowanie nowelizacji Ustawy o służbie państwowej, na podstawie której wysokość wynagrodzenia urzędników można by było zmieniać niezależnie od MWM i byłoby regulowane przez inne akty prawne. Innymi słowy, stosowanie taryfy minimalnego wynagrodzenia wobec urzędników zostało by „zamrożone”.

Dotychczas wszystkie propozycje na temat zwiększenia MWM odbijały się o argument Ministerstwa Finansów, że taki krok budżetowi kraju kosztowałby przeszło 100 mln litów.

– Możliwość ustalenia przez rząd dla różnych grup pracowniczych niejednakową wielkość minimalnego wynagrodzenia przewiduje nowy Kodeks Pracy. Np. mogłoby to być zróznicowanie według wieku – młodego człowieka bez

kwalifikacji nie chcą przyjąć do pracy. Dlatego też jednym ze sposobów byłaby możliwość wypłacania tylko połowy średniego krajowego MWM jednocześnie ucząc młodego człowieka nawyków zawodowych – wyjaśnia Mindaugas Kuraitis, kierownik sekretariatu Rady Trójstronnej.

Tymczasem eksperci zapewniają, że problem polega nie na zróznicowaniu minimalnego wynagrodzenia za pracę. I chociaż się zgadzają, że można przewidzieć tymczasowe wyjątki, w oparciu o złą sytuację socjalno-ekonomiczną niektórych dziedzin gospodarczych, regionów lub grup pracowniczych, ale akcentują podstawowy problem – zbyt wysokie opodatkowanie siły roboczej.

W sprawozdaniu z drugiego etapu badań przeprowadzonych przez Instytut Pracy i Badań Socjalnych pt. „Problem ustalenia minimalnego wynagrodzenia za pracę oraz kierunki doskonalenia w perspektywie rozwoju gospodarczego Litwy” stwierdza się, że poziom opodatkowania minimalnego wynagrodzenia za pracę należy w naszym kraju do najwyższych w Europie.

Obecnie na Litwie, zdaniem autorów badań, większa waga powinna być przywiązywana nie tyle do bezpośredniego zróznicowania wynagrodzenia za pracę, ile do zmniejszenia jego opodatkowania. Istniejąca obecnie wyraźna dysproporcja między pracą a kapitałem, według ocen specjalistów, jest nielogiczna.

(ELTA)



W Litewskim Narodowym Teatrze Opery i Baletu gościnnie wystąpił Kowieński Państwowy Teatr Muzyczny. Na scenie Opery Wileńskiej zaprezentował on dwuaktową operę Giedriusa Kuprevičiusa „Bona” („La Bona Regina”) o historycznej przeszłości Litwy, o dramacie życia, miłości i namiętności słynnych, wielkich i silnych postaci – króla Zygmunta Augusta, jego matki królowej Bony i królewskiej wybranki Barbary Radziwiłłówny, dramacie, w którym się splatają narody, języki, obyczaje. Jak twierdzi prezydent Valdas Adamkus, patronujący wystawieniu tej opery, historię najłatwiej jest zrozumieć wtedy, kiedy zostaje opowiedziana językiem sztuki.

Fot. ELTA

**3** losy kup - wygraj worek pokarmu dla psa!

**LOTTO**

**AKCJA**

**ZASADY**

Kup 3 losy loterii „Marro šuo” (łącznie jest 18 obrazków), zapelnij kupon z „Kuriera Wileńskiego” i prześlij 3 losy wraz z wyciętym kuponem na adres redakcji: „Kurier Wileński”, Birbynų 4A, 2030 Vilnius z dopiskiem „Mój pies”. Codziennie ogłosimy w „Kurierze Wileńskim” po 2 zwycięzców, którzy wygrają po worku pokarmu dla psów „Pedigree” aż za 86 Lt !!!

KUPON

Imię .....

Nazwisko .....

Adres i telefon .....

## Radość z powodu nagrody – Chaplin w Polsce

Aktorka Geraldine Chaplin, która zagrała jedną z głównych ról w "Porozmawiaj z nią" Pedro Almodovara, przyjechała do Warszawy na polską premierę filmu. Uroczysty pokaz odbył się wczoraj w kinie Muranów.

Geraldine Chaplin wspominała, że jest po raz pierwszy w Polsce i że bardzo się cieszy z tej wizyty. Wyraziła także radość z powodu nagrody, jaką film zdobył w niedzielę – Złotego Globu dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego. Złote Globy są traktowane jako "przedbiegi" do Oscarów. Film "Porozmawiaj z nią" ma już na koncie trzy "europejskie Oscary" – Europejskie Nagrody Filmowe 2002, w najważniejszych kategoriach: najlepszy film (nagroda dla producenta, Augustina Almodovara) oraz reżyseria i scenariusz (obie nagrody dla Pedro Almodovara). Nagrodę Publiczności (w ramach Europejskich Nagród) otrzymał odtwórca roli Benigna, Javier Camara.

Geraldine Chaplin wcieliła się w filmie w postać Kateriny Bilovej – nauczycielki tańca. Aktorka – córka Charlie Chaplina – studiowała w Royal Ballet Academy w Londynie. Tańczyła m. in. w Paryżu, gdzie odkrył ją reżyser David Lean i zaproponował jej rolę Toni w filmie "Doktor Żiwago". Obraz zdobył pięć Oscarów, Geraldine Chaplin – nominację do Złotych Globów dla najlepszej debiutantki (1966).

Kolejne nominacje do Złotych Globów przypadły aktorce za role w obrazach "Nashville" Roberta Altmana i "Chaplin" Richarda Attenborougha. Artystka wystąpiła w prawie stu filmach. (PAP)



Jeśli Panie chcą być na topie, to w sezonie wiosenno-letnim 2003, należy się rozejrzeć za strojami przezroczyście-zwiewno-kwiaciastymi... Takie są demonstrowane ostatnio przez paryski dom mody Torrente. Fot. EPA-ELTA

## Tajlandia: Na słońcach można trochę zarobić

### Obława w Bangkoku

Słoń jest nie tylko symbolem Tajlandii, ale także – niestety – zagrożeniem na zatłoczonych ulicach Bangkoku. W stolicy uznano, że problem słoń trzeba rozwiązać.

Policja przystąpiła do wylapywania stołecznych słoń – ich liczbę szacuje się na ok. 150 – które, wędrując po ulicach, powodują średnio 20 wypadków drogowych miesięcznie. Jest też inny powód – wielkomiejskie środowisko niesie dla tych zwierząt najrozmaitsze za-

grożenia. Zdarza się, że słońce łamie nogi, wpadając do studzienek czy kanałów ściekowych.

Udomowione słońce przywędrowały do Bangkoku ze swymi właścicielami, którzy, w związku z zaostrzeniem przepisów o ochronie środowiska, stracili pracę przy wyrębie tropikalnych lasów. Teraz specjalna ekipa policyjna wylapuje te zwierzęta i odsyła je w głąb kraju, do pracy w sektorze turystycznym. (PAP)

Kampania usuwania słoń z ulic Bangkoku natrafia jednak na ostre sprzeciwy; także w stolicy można na tych zwierzętach trochę zarobić, np. sprzedając turystom owoce, którymi częstują oni potem słońce, robiąc przy okazji pamiątkowe zdjęcia.

Władze starają się nie dopuścić do eskalacji problemu, ale są zdecydowane wyprowadzić słońce z Bangkoku. (PAP)

## Pozbawiona obu piersi wskutek... pomyłki

### Operacja zniszczyła mi życie!

46-letnia Amerykanka została poddana w szpitalu w Minnesocie amputacji obu piersi na podstawie zamienionych zdjęć rentgenowskich.

Lekarze stwierdzili u 46-letniej kobiety szczególnie agresywną postać raka i zalecili amputację obu

piersi. Kobieta opowiedziała w poniedziałek w telewizji CNN, że w dwa dni po operacji lekarz przyszedł do niej do sali i poinformował, że nastąpiła pomyłka zdjęć rentgenowskich, na podstawie których zdecydowano o operacji. Zoperowana kobieta nie była tą, u któ-

rej należało przeprowadzić amputację.

"Byłam wstrząśnięta, rozplakałam się. Operacja zniszczyła mi życie" – opowiadała ofiara pomyłki.

Adwokat kobiety zapowiedział złożenie skargi na szpital. (PAP)

## Polański nagrodzony przez czeskich krytyków

### "Kristian" — za całokształt

Roman Polański został nagrodzony przez czeskich krytyków filmowych za całokształt twórczości – poinformowali organizatorzy praskiego festiwalu Febiofest. Nagroda nosi nazwę "Kristian".

Wyróżnienie wiąże się z czeską premierą "Pianisty". Ma być wręczona 31 stycznia w Pradze. W ubiegłym roku podobną nagrodę zdobył niemiecki reżyser Volker Schlöndorff.

"Kristian" to nie jedyna nagroda dla Romana Polańskiego ostatnich dniach. W piątek w Mona-

chium reżyser został wyróżniony nagrodą honorową (Ehrenpreis) w ramach Bawarskich Nagród Filmowych. W werdyktach obu nagród podkreślono, że łączą się one z najnowszym filmem Polańskiego – "Pianista", nagrodzonym Złotą Palmą 2002 w Cannes. Monachijskie jury określiło reżysera jako "wielkiego europejskiego mistrza o światowej renomie".

Film Polańskiego jest wymieniany jako liczący się kandydat do Oscarów. W Stanach Zjednoczonych zdobył jak dotąd dwie nomi-

nacje do Złotych Globów (jako najlepszy film dramatyczny i w kategorii główna rola męska – dla Adriana Brody'ego), kilka nagród amerykańskich stowarzyszeń krytyków filmowych oraz wiele przychylnych recenzji.

"Pianista" to ekranizacja wspomnień z czasów wojny polskiego pianisty i kompozytora pochodzenia żydowskiego, Władysława Szpilmana. W Polsce film znalazł się na liście obrazów ubiegających się o Polskie Nagrody Filmowe – Orły. (PAP)

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Dzisiejszy dzień wynagrodzi Ci wszelkie wczorajsze kłopoty. Możesz więc z powodzeniem poświęcić się działalności zawodowej lub intelektualnej. Większość Twoich zawodowych zmagani zakończy się sukcesem.



**BYK.** Najbliższe dni upłyną Ci pod znakiem spraw osobistych. Wenus w trygonie do Jowisza zadba o pomyślność właśnie w tej sferze życia. Psychiczna strona Twojej natury dojdzie do normy. Wiele wskazuje na to, że niektórym Bykom poszczęści się w grach losowych.



**BLIŹNIĘTA.** Dzisiaj nie grożą Ci żadne kataklizmy życiowe. Możesz też spodziewać się powodzenia w sprawach zawodowych. Prawdopodobnie uda Ci się znaleźć solidne oparcie dla swoich planów i interesów. Twoja sytuacja finansowa poprawi się.



**RAK.** Sprawy osobiste jak i zawodowe będą dziś miały korzystny przebieg. Także trudne do rozwiązania problemy uda się wreszcie załatwić. Plany dotyczące zasobów materialnych i finansowych wymagają delikatności i rozsądku.



**LEW.** Dzisiaj możesz liczyć na powodzenie i przychylność ze strony Gwiazd. Dobre porozumienie i współpraca z innymi pomoże Ci rozwiązać większość problemów. Sprawy finansowe potoczą się w dobrym kierunku. Także kontakty z zagranicą otworzą Ci niespodziewanie nowe możliwości zawodowe.



**PANNA.** Zapowiada się dobry dzień. Możesz z powodzeniem przeznaczyć go na pogłębianie wiedzy. Twoje obecne obowiązki wymagają ciągłej edukacji. Dzięki temu bez większego wysiłku uda Ci się pokonać konkurencję.



**WAGA.** Dzisiaj możesz liczyć na powodzenie i pomyślność w wielu sprawach. Zajęcie artystyczne i twórcze przysporzą Ci sukcesów. Być może także korzyści materialnych.



**SKORPION.** Twoje samopoczucie znacznie się dziś poprawi. Łatwiej Ci też będzie uzyskać porozumienie i potrzebną współpracę. Nie angażuj się jednak w sprawy, którym wiadomo z góry, że nie podolasz.



**STRZELEC.** Dzisiejsza aura sprzyja operacjom finansowym i wszelkim wygranym. Miej oczy szeroko otwarte. Nie przegap żadnej okazji do zdobycia pieniędzy. Dziś osiągnięte korzyści będą dobrze i długo procentować. Twój potencjał fizyczny jest bardzo dobry.



**KOZIOROŻEC.** Dzisiejszy dzień nie sprawi Ci kłopotów. Sprawy zawodowe toczyć się będą bez komplikacji i przeszkód. Jakies niespodziewane wydarzenie może trochę zburzyć harmonię dnia.



**WODNIK.** Od dziś niektóre ważne dla Ciebie sprawy zaczną się zmieniać na lepsze. Ty sam stajesz się bardziej aktywny i chętny do działania. Kosmos Ci sprzyja.



**RYBY.** Czeka Cię miły i atrakcyjny dzień. Niewykluczone, że uda Ci się wcielić w życie większość swoich pomysłów. Czas szczególnie sprzyja zajęciom artystycznym i twórczym. Spotkania towarzyskie staną się okazją do poznania bardzo ciekawych osób. Dzięki nim uzyskasz interesujące Cię informacje.



### Uśmiechnij się

– Mamusiu – pyta synek – ile lat jesteś już żoną tatusia?

– Dziesięć.

– A ile jeszcze musisz?

\*\*\*

Grupa handlowców przyjechała do fabryki środków antykoncepcyjnych. Zwiedzających oprowadza dyrektor fabryki, którego otacza spora grupka dzieci. Ktoś pyta:

– Czy to pańskie dzieci? To nie najlepsza reklama pańskiego zakładu.

– To nie reklama, ani antyreklama. To reklamacje!

\*\*\*

Przyszła pewnego razu policja do bacy. Jeden z policjantów mówi:

– Baco, musimy Cię zamknąć, bo pędzicie bimber.

– Skąd wicie? – zdziwił się baba.

– Bo znaleźliśmy u was w stodole aparaturę do pędzenia bimbru – wyjaśnił mu drugi policjant.

Na to baba:

– To zamknijcie mnie za gwałt, przeca aparaturę też posiadam...

\*\*\*

Wieża: Delta 351, obiekt na godzinie 10, odległość 6 mil!

Delta 351: Podaj to inaczej! Mamy zegarki cyfrowe!

## Zabawa wileńska w DKP

Odbędzie się w niedzielę, 2 lutego br., o godzinie 16.00. Poprzedzi ją uroczystość wręczenia nagród zwycięzcom konkursu „Polak Roku 2002”, organizowanego tradycyjnie przez „Kurier Wileński” oraz Konsulat Generalny RP w Wilnie.

W programie wieczoru – Wincuk Bałbatunszczyk (Dominik Kuziniewicz) z nowymi historyjkami.

Po raz pierwszy na scenie DKP wystąpi młody, piękny, pełen werwy zespół „Solczanie”.

Po koncercie – zabawa taneczna. Gra zespół estradowy.

Wstęp – 5 Lt.



Przywrócić radość życia

# W zgodzie z naturą

W ubiegłym tygodniu przedstawiliśmy jedną z metod leczenia wykorzystywanych w Centrum Medycyny Aktywnej. W niniejszym artykule pragniemy bardziej szczegółowo opisać działalność tej placówki.

Centrum Medycyny Aktywnej jest jedynym na Litwie ośrodkiem leczniczym, który oferuje tak szeroki zakres terapii. Współpracuje z ośrodkami zajmującymi się medycyną alternatywną, opracowującymi nowe metody leczenia i profilaktyki chorób, opierające się na wieloletnich doświadczeniach medycyny wschodniej.

Zakres działań uzdrawiających Centrum obejmuje różnorodny problem zdrowotny — bóle pleców, skrzywienie kręgosłupa, schorzenia neurologiczne, nadciśnienie, choroby serca, szum w uszach i bóle głowy na różnym podłożu, choroby układu pokarmowego: choroba wrzodowa żołądka i dwunastnicy, choroby woreczka żółciowego, zaparcia, choroby ginekologiczne (nieregularne, obfite lub bolesne miesiączki), dysfunkcje seksualne, schorzenia prostaty, choroby stawów i naczyń, schorzenia nerek, infekcje dróg moczowych, schorzenia płuc i oskrzeli.

W przypadku chorób ginekologicznych oraz schorzeń prostaty należy posiadać wnioski konsultacji odpowiednio ginekologa lub urologa. Centrum udziela także konsultacji w leczeniu uzależnień od nikotyny.

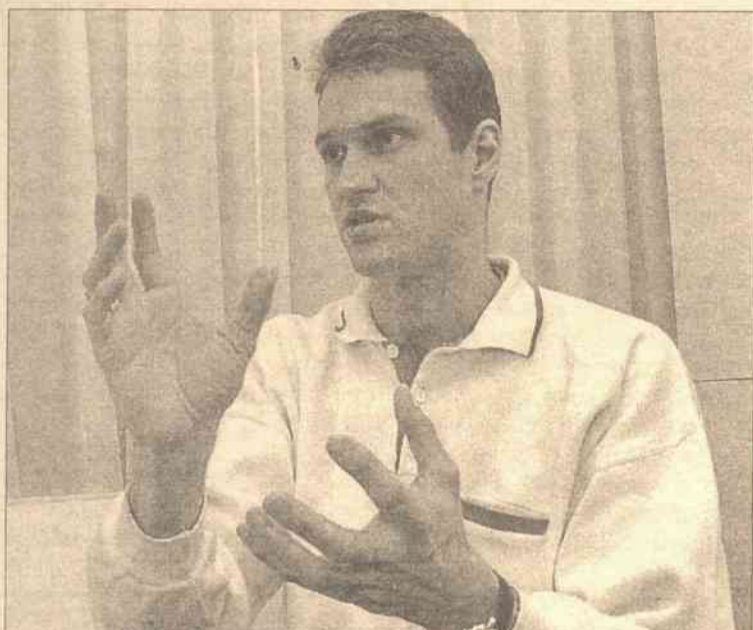
## Zioła contra środki chemiczne

Lekarze dobierają w każdym przypadku indywidualny kurs leczenia, które wspomagają się dodatkami żywinościowymi, witaminami, ziołami oraz lekami homeopatycznymi.

— Dzisiejsze ziołolecznictwo nie ma prawie nic wspólnego ze stosowaniem ziół przez ziołarzy-znachorów. Za nowoczesnym ziołolecznictwem stoi nauka. Dzięki niej można wydzielić z roślin substancje lecznicze — mówi lekarz neurolog Eduardas Lakštauskas. — Niezwykle ważny jest sposób przygotowania tego typu leków.

Lekarze pracujący w Centrum zalecają swoim pacjentom leki homeopatyczne. Homeopatia jest skuteczną w wielu chorobach, również w ostrych i przewlekłych. Często pomocna w przypadkach, gdy leki chemiczne nie przynoszą spodziewanych efektów.

— Środki chemiczne są dobre jako pomoc w nagłych wypadkach, my zaś nastawieni jesteśmy na wyjaśnienie przyczyny choroby, nie tylko zaś na operatywne reagowanie na objawy, uśmierzenie bólu. Nie negujemy medycyny tradycyjnej. Produkty naturalne jednak często pomagają uniknąć wielu cierpień i niepotrzeb-



Środki chemiczne są dobre jako pomoc w nagłych wypadkach, my zaś nastawieni jesteśmy na wyjaśnienie przyczyny choroby, nie tylko zaś na operatywne reagowanie na objawy, uśmierzenie bólu — mówi lekarz neurolog Eduardas Lakštauskas. Fot. Marian Paluszkiwicz

nych zabiegów — mówi Lakštauskas.

## Alternatywa skalpela

Niestety, operacja jest jedynym wyjściem — nieraz słyszymy wyrok z ust lekarza...

— Nie zawsze jest to jedyne wyjście — przecząco kręci głową lekarz. — W mojej praktyce lekarskiej zdarzało się wiele przypadków skutecznego leczenia bez ingerencji chirurgicznej. Pamiętam 13-letnią pacjentkę ze skoliozą, którą czekała poważna operacja. Dzięki kompleksowi zabiegów udało nam się wyleczyć poważne skrzywienie kręgosłupa bez skalpela. Jak dowodzi praktyka, niezwykle pomocna w chorobach kręgosłupa pochodzenia reumatycznego, zwyrodnieniowego i po urazach, a nawet nerwicy jest akupunktura. Pomaga nawet tam gdzie współczesna medycyna bywa bezradna.

Specjaliści od akupunktury pracujący w Centrum z powodzeniem stosują ją w chorobach układu nerwowego, zaburzeniach miesiączkowania, chorobach przewodu pokarmowego, chorobach stawów i mięśni. Akupunkturą leczy się też migrenę oraz tzw. korzonki. Oprócz akupunktury, polegającej na pobudzeniu punktów aktywnych na skórze przez nakłuwanie cienkimi igłami metalowymi stosuje się tu także moksoterapię, termopunkturę z ziół chińskich. Specjaliści Centrum zalecają te zabiegi w przypadkach, gdy nie można zrobić nakłuwania — chorzy wycieńceni, osłabieni. W szczególności zaleca się stosowanie moksy przy depresji, ostrych i przewlekłych biegunkach, bólach żołądka, neuralgiach, w niektórych chorobach skórnych, bezsenności.

Często stosuje się również elektropunkturę (stymulację prądem), stymulację wiązką promieni lasero-

wych (terapię laserową), stosowaną w leczeniu ostrych i chronicznych stanów zapalnych. Poza tym placówka ta oferuje aromaterapię, konchoterapię (świecowanie uszu), terapię czaszkowo-krzyżową, polegającą na delikatnym manipulowaniu i uciskach w obrębie czaszki.

## Nie panaceum, ale...

Bardzo często stosuje się również hirudoterapię — leczenie pijawkami. Jak mówią lekarze, pijawka nie stanowi panaceum na wszystkie choroby, ale skutecznie leczy choroby i bóle serca, nadciśnienie, choroby przewodu pokarmowego, skóry, żylaki, choroby kobiece, prostatę, słuczenia, pozytywnie wpływa na gojenie się szwów, regeneruje organizm, odnawia skład krwi.

Masaż MA-URI wykonywany przy muzyce zapewnia głęboki relaks fizyczny i psychiczny. Wspomaga usuwanie napięć, niepokoju, depresji. Reguluje krążenie krwi i limfy, oczyszcza organizm z toksyn, reguluje przemianę materii. W wyniku poprawia nie tylko sylwetkę, ale także urodę. Usuwanie stresu umożliwia odnowę biologiczną organizmu i uruchomienie procesów samouzdrawiania.

Dzięki zastosowaniu niekonwencjonalnych metod leczenia można więc nie tylko wyleczyć różne dolegliwości, ale także przywrócić radość życia.

Edyta Szalkowska

(Zam. 023)

Cdn.

UAB „Aktyviosios Medicinos Centras”  
ul. Elnių 25 (Zwierzyniec),  
tel. 272 57 97;  
adres internetowy:  
www.akyvimedicina.lt

## W Wilnie otwarto pierwszą prywatną Klinikę Oczną — Dar przedsiębiorców

W piątek w Wilnie otwarto pierwszą prywatną Klinikę Oczną. W tej klinice będą udzielane porady nie tylko pacjentom z wadami wzroku, ale też dokonywane skomplikowane mikrochirurgiczne operacje oczu, wśród których najczęstszymi, jak się oczekuje, będą operacje zaćmy (katarakta) oraz jaskry (glaukoma, wzrost ciśnienia śródocznego).

Cena operacji będzie zależała od stopnia zaawansowania choroby i wyniesie od 2 do 4 tys. litów. W przyszłości jednak ma być zawarta umowa z kasą chorych

o opłacie usług lekarskich, a wtedy pacjenci za usługi świadczone w tej klinice nie będą musieli płacić.

Cała pielęgnacja pooperacyjna ma być nieodpłatna.

W klinice będą pracowali najlepsi okuliści.

Skomplikowany sprzęt medyczny w cenie ponad miliona litów dla kliniki zakupili przedsiębiorcy kraju.

Jak twierdzą specjaliści, obecnie na operacje zaćmy i jaskry w państwowych zakładach leczniczych pacjenci oczekują od 2 do 3 miesięcy. (BNS)

## Wybitna pamięć dostępna dla przeciętnego człowieka — Najważniejsze — technika zapamiętywania

— Wybitna pamięć zależy bardziej od techniki zapamiętywania niż od wrodzonych uzdolnień — twierdzą na łamach „Nature Neuroscience” Eleanor Maguire wraz z kolegami z Wielkiej Brytanii po przebadaniu osób ze szczególnie dobrą pamięcią.

Badacze brytyjscy porównali ludzi z przeciętną pamięcią z osobami, które były najwyższej notowane w rankingu Światowych Zawodów Pamięci w Londynie. Badacze zastanawiali się, dlaczego niektóre osoby przypominają sobie szczegóły bardzo łatwo, a innym przysparza dużych trudności pamiętanie nawet najnowszych informacji.

Wyniki badań uzyskane przez brytyjskich naukowców sugerują, że te indywidualne różnice między ludźmi być może są spowodowane metodą, jakiej używają osoby o ponadprzeciętnej pamięci do zapamiętywania. Okazuje się, że dobra pamięć nie musi dotyczyć tylko niewielkiej wybranych osób, ale może być osiągnięta przez prawie każdego, kto wie, w jaki sposób się uczyć.

Osoby z wybitną i z przeciętną pamięcią zbadano w czasie wykonywania zadań pamięciowych za pomocą funkcjonalnego rezonansu magnetycznego. Funkcjonalny rezonans magnetyczny jest metodą umożliwiającą stwierdzenie, które części układu nerwowego i w jakim stopniu są aktywne w czasie wykonywania określonych zadań.

Osoby z najlepszą pamięcią nie różnią się od normalnych osób w ogólnych testach umiejętności językowych (werbalnych) i niewerbalnych ani nie wykazują też różnic w strukturze funkcjonalnej mózgu badanej za pomocą funkcjonalnego rezonansu magnetycznego.

Gdy zadaniem było zapamiętanie kolejności serii jednostek (liczb, twarzy czy wzorów platków śniegu) osoby z wybitną pamięcią miały większą aktywność mierzoną w funkcjonalnym rezonansie magnetycznym w obszarach układu nerwo-

wego odpowiedzialnych za pamięć w porównaniu do normalnych osób.

Po przeprowadzeniu eksperymentu osoby z najlepszą pamięcią, czyli te zapamiętujące w sposób perfekcyjny, wszystkie stwierdziły, że używają technik mnemotechnicznych do zapamiętywania jednostek, a zwłaszcza tzw. technik miejsc (LOCI — ang. „method-of-loci”).

Techniki mnemotechniczne wykorzystują właściwość mózgu polegającą na tym, że lepsze pamiętanie faktów związane jest ze skojarzeniem ich z czymś szczególnym np. żywym, ciekawym lub niezwykłym. Technika LOCI wykorzystuje psychologiczną sztuczkę w celu skojarzenia materiału, który chcemy zapamiętać, z wyobrażeniem znanych miejsc (nazwa pochodzi od łacińskiego słowa oznaczającego miejsce — locus, w liczbie mnogiej — loci).

Im bardziej niecodzienne jest wyobrażenie tworzone w celu przyswojenia informacji, tym łatwiej lokalizuje się skojarzoną informację. Zatem ta lepsza pamięć wynika nie z wybitnej inteligencji struktur mózgu, ale bardziej z zaawansowanych strategii zapamiętywania.

Ważnym sprawdzianem tego, czy hipoteza postawiona przez brytyjskich naukowców jest prawdziwa, będzie instruowanie osób z przeciętną pamięcią, jak zastosować technikę LOCI i ustalenie, czy obszary mózgu obserwowane w tych badaniach są aktywne także u osób z przeciętną pamięcią.

Być może jednak osoby z wyjątkową pamięcią różnią się od osób z pamięcią przeciętną w tak subtelnych szczegółach których nie sposób zbadać za pomocą funkcjonalnego rezonansu magnetycznego.

Warto dodać, że techniki zapamiętywania oparte na podobnych zasadach były znane już od czasów starożytnych, a sama mnemotechnika była częścią sztuki oratorskiej i służyła mówcy do lepszego zapamiętywania mów, które miały być wygłaszane publicznie.

Może być zamknięte oraz otwarte

## Pierwsza pomoc przy złamaniu

Złamania mogą być zamknięte, gdy skóra dookoła złamanej kości jest nienaruszona oraz otwarte, gdy jest przerwana ciągłość skóry a kość może być narażona na zanieczyszczenia pochodzące z powierzchni skóry i powietrza.

Często bardzo trudno ocenić czy mamy do czynienia ze zwichnięciem, skrzywieniem czy złamaniem kości, a szczególnie gdy nie ma wyraźnych oznak złamania.

Złamanie należy podejrzewać, jeżeli po urazie:

- wystąpi obrzęk i ból, nasilający się przy ucisku lub próbie poruszenia kończyną,

- uszkodzony nie może w pełni lub częściowo wykonywać ruchów uszkodzona kończyną,

- wystąpi nieprawidłowa ruchomość w miejscu, w którym normalnie kończyna jest nieruchoma,

- uszkodzona kończyna wyraźnie straci swój prawidłowy kształt,

- w razie gdy widoczne są odłamki kostne (w przypadku złamań otwartych).

Pierwsza pomoc w przypadku stwierdzenia lub podejrzenia złamania:

- uszkodzone miejsce odstawiamy tylko w przypadku podejrzenia istnienia rany poprzez rozcięcie lub rozprucie części ubrania,

- jeśli jest to złamanie otwarte tamujemy ewentualny krwotok i zakładamy na ranę jałowy opatrunek

(bezpośrednio na ranę kładziemy ostrożnie jałowy gazik, tak aby nie wcisnąć złamanej kości ani jej odłamków),

- unieruchamiamy przynajmniej dwa sąsiednie stawy tzn. leżący powyżej i poniżej złamania,

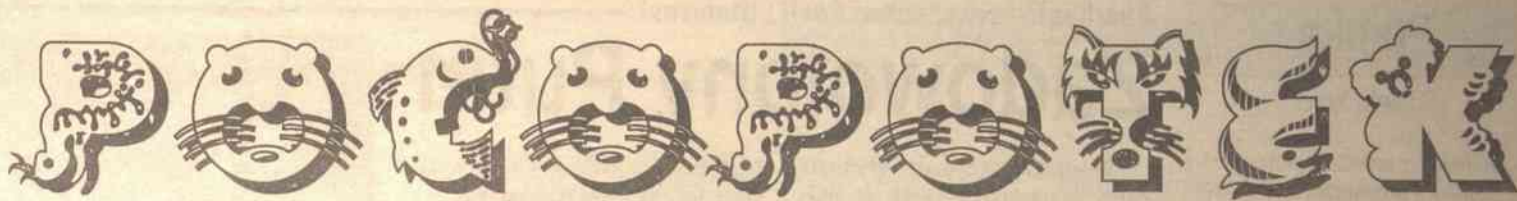
- nie nastawiamy i nie poruszamy uszkodzoną kończyną (konieczne czynności wykonujemy z naciąganiem),

- uszkodowanemu zapewnić komfort termiczny i psychiczny,

- kontrolujemy tętno i wygląd palców na uszkodzonej kończynie oraz czynności życiowe uszkodzowanego,

- wzywamy pogotowie,

- przy wykonywaniu unieruchomienia kończyn dolnych zawsze pamiętamy o wypełnieniu przestrzeni między nimi.



**Siemanko, moi mali przyjaciele! Mówię do Was „mali”, bo tak fajowo być małym i nie mieć problemów dnia codziennego, które ciążą nad każdym człowiekiem dorosłym. Dzisiaj zapraszam Was do nowej rubryki „KOMPUTERY”. Myślę, że będzie to dla wielu ciekawe i pożyteczne. A poza tym życzę dobrej zabawy wszystkim moim czytelnikom.**

## KOMPUTERY

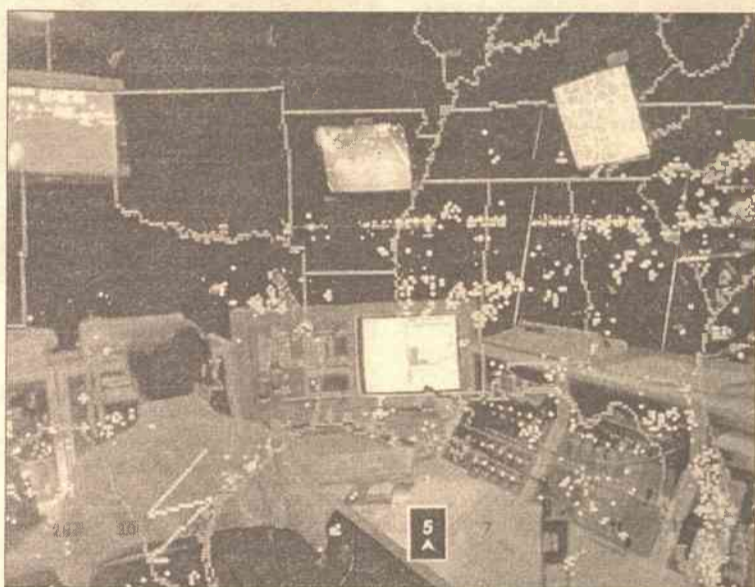
Komputery są używane prawie w każdej dziedzinie naszego życia. Gdyby wszystkie komputery na świecie przestały nagle pracować, to doszłoby do całkowitej katastrofy i zamętu. Samoloty mogłyby się rozbić, samochody ugrzęzłyby w ulicznych korkach, w fabrykach maszyny pracowałyby bez kontroli, elektrownie eksplodowały, a banki i przedsiębiorstwa zostały zamknięte. W supermarketach długie kolejki ustawiałyby się do kas i bankomatów. I nie byłoby gier komputerowych!!!

### Jak komputery liczą?

Komputer jest urządzeniem do liczenia. Oblicza on i wykonuje inne zadania zgodnie z następującymi po sobie kolejno instrukcjami, nazywanymi programem. Najpierw program ten jest wczytywany do komputera. Następnie informacje lub dane wejściowe są wprowadzone do programu. Komputer przetwarza je i zmienia według podanych instrukcji, a na końcu zwraca je w postaci wyniku. Obliczenia mogą być tak proste, jak  $2+2=4$ . Mogą też być tak skomplikowane, jak analiza milionów pomiarów temperatury, prędkości i kierunku wiatru oraz ciśnienia powietrza, by w efekcie podać prognozę pogody!

### Za kulisami

Komputery spotykamy wszędzie — w szkołach, domach, biurach i bibliotekach. Miliony ich pracuje także w handlu i przemyśle. Komputerów używa się między innymi przy uprawie warzyw, budo-



Tak wygląda wieża kontroli lotów. Znajduje się tu mnóstwo komputerów, które ostrzegają przed burzami i zmianami pogody, aby kontrolerzy mogli ostrzec pilotów, a ci z kolei bezpiecznie wylądować samolot.

wie tankowców i druku książek. Niektóre komputery są tak małe, że mogłyby zmieścić się na Twojej dłoni, inne są tak wielkie, że zajęłyby cały dom. Na świecie co sekundę sprzedaje się nowy komputer. Urządzenia te bardzo rozpowszechniły się i są używane w każdej dziedzinie naszego życia — w przemyśle, handlu, bankowości, edukacji, sztuce, rozrywce i zabawie.

### Przemysł komputerowy

Komputery są niezbędne w wielkim przemyśle, a samo ich wytwarzanie także stanowi wielki biznes. W ostatnim czterdziestolecu produkcja komputerów stała się jednym z największych światowych przemysłów. W typowym rozwiniętym gospodarczo kraju, jedna oso-

ba na dziesięć pracuje wykorzystując komputer do projektowania, tworzenia i sprzedaży. Postęp technologii komputerowej jest tak duży, że prawie co tydzień komputery stają się szybsze i wydajniejsze oraz mniejsze i tańsze.

### Przyszłość

Przewidywanie przyszłości jest bardzo trudne. Wynalazek może trafić do powszechnego użytku po pięciu lub po trzydziestu latach albo w ogóle nie zostanie wykorzystany. Jedno jest pewne — technika rozwija się nieustannie. Przyszłość zależy od wynalazków, które powstaną za 20, 40 lub nawet 60 lat. Mogą one wydawać się dzisiaj nierealne, ale przecież ludzie żyjący 50 lat temu nie wyobrażali sobie komputerów.

Kuchnia Pocopotka

### SIR KOT

*Trwa okres karnawałowy, a więc zabawy trwają i jeszcze trwać będą. Prywatki są teraz na topie. Zaprosicie kolegów i zabawcie się wspólnie. Proponuję dla Waszych gości wspaniałe danie. Jest nie tylko smakowite, ale też piękne.*

*Na pewno upiękniejszy*

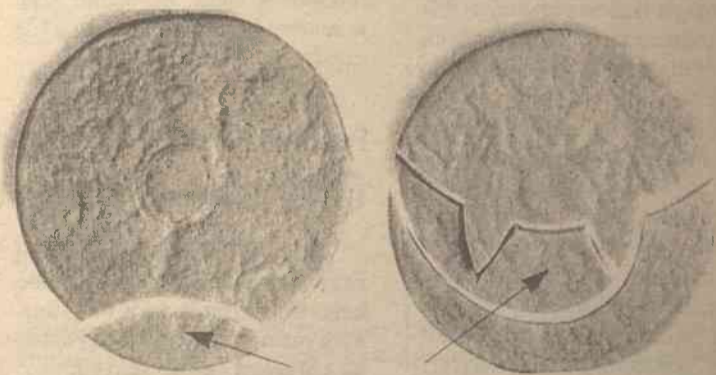
*Wasz stół prywatkowy, urodzinowy lub imieninowy.*

*Zanim zaczniemy prosić kogoś dorosłego, aby nastawił piecyk na 180°C potrzebne nam będą:*

*dwie gotowe podstawy do pizzy, sos pomidorowy, 200 g ciemnożółtego sera, 200 g sera Mozzarella, 2 zielone oliwki, świeży szczypiorek.*

*1. Z blatu do pizzy wycinamy głowę i ogon kota. Z drugiej podstawy wycinamy drobny, owalny kształt.*

*2. Układamy kota na blasze do pieczenia. Smarujemy go pomidorowym sosem do pizzy. Wycinamy trójkąciki z sera i robimy z nich pyszczek, uszy i nos. Kroimy ser w plasterki i robimy z nich korpus. Układamy je na kocie na przemian.*



*3. Prosimy kogoś dorosłego, aby włożył naszego kota do piekarnika na 20 minut. Gdy będzie gotowy, robimy oczy z oliwek i wąsy ze szczypiorku.*

*Zjadamy raz dwa! Smacznego!*

## TELEFON PRAWIE DOSKONAŁY

Telefon to wspaniały wynalazek, który, niestety, może być przyczyną towarzyskich nieporozumień. I, żeby tak się nie działo, powinniśmy wiedzieć, że:

\* Jeśli dzwoniemy do prywatnego domu, starajmy się, aby nie odbywało się to w porze, kiedy rodzina spożywa obiad. Pamiętajmy, że każdy chce spokojnie zjeść i odpocząć.

\* Nie dzwońmy przed godziną 8 rano, ani po godzinie 9 wieczorem.

\* Podnosząc słuchawkę telefonu mówimy zawsze grzecznie: proszę, słucham albo halo.

\* Ten, kto dzwoni, powinien od razu się przedstawić.

\* Nigdy osoba, która telefonuje, nie powinna pytać, jaki to numer, ani kto mówi.

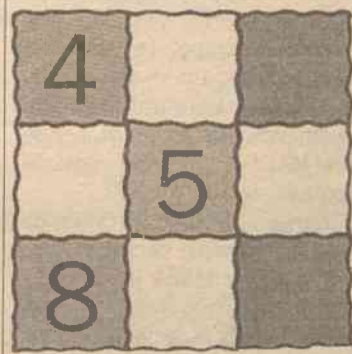
\* Nie wypada też mówić: powiem ci, jak się zobaczymy, bo teraz nie jestem sama.

\* Jeżeli jesteśmy zajęci jakimiś obowiązkami, to nie bójmy się przeprosić naszego rozmówcę i poprosić go o późniejszy telefon.

\* Rozmowę powinna zakończyć osoba, która dzwoni. Nie należy rozmowy przeciągać ponad miarę, bo właśnie nie mamy innego zajęcia. Chyba że ochotę mają na to osoby po obu stronach telefonicznego kabla.



Wpisz w puste kratki liczby od 1 do 8 tak, aby wynik dodawania w kierunku poziomym, pionowym i na skos wynosił 15.



Wasza Puculka

## WYSPA FIGLARZY

Sala ruchliwych zabaw dla dzieci w wieku od 1 roku do 12 lat. Wyspa ofiaruje Wam wiele niespodzianek!

Na Wyspę Figlarzy trafi się pod adresem:  
Wilno, ul. Naugarduko 97, III piętro. Informację można uzyskać pod nr telefonu: 23 58 41.



## Polska

## Szóste koło

W Sejmie powstało nowe, szóste koło – Porozumienie Polskie. Tworzą je Halina Nowina-Konopka, Jan Łopuszański i Mariusz Grabowski.

To już drugie koło utworzone przez posłów, którzy opuścili klub Ligi Polskich Rodzin. Pierwsze było Koło Ruchu Katolicko-Narodowe-go.

## List gończy

Prokuratura z Nowego Dworu Mazowieckiego wystosowała list gończy za mężczyznę, który przyczynił się do wypadku, w wyniku którego zginął Marek Kotański.

"Poszukiwany mężczyzna jest mieszkańcem Nowego Dworu Mazowieckiego" – powiedział wczoraj szef nowodworskiej prokuratury, Jacek Pergałowski. Poszukiwany nie przebywa w miejscu swojego zameldowania. Według ustaleń prokuratury, mężczyzna przemieszcza się w poszukiwaniu pracy. Do wypadku doszło 18 sierpnia ubiegłego roku wieczorem na prostym odcinku drogi w Nowym Dworze Mazowieckim koło Warszawy. Marek Kotański jechał jepeem grand cherokee jednokierunkową jezdnią z Warszawy w stronę Modlina.

## Protest feministek

"Kategoryczny protest" przeciwko "próbom wprowadzenia do traktatu akcesyjnego zapisów gwarantujących "zamrożenie" restrykcyjnego prawa dopuszczalności przerywania ciąży" wyraziły organizacje feministyczne.

"Wykorzystywanie przez Kościół Rzymsko-Katolicki procesu integracji z Unią Europejską dla utrwalenia prawa, które dyskryminuje i krzywdzi kobiety, oraz na które w Polsce nie ma społecznej zgody, w zamian za obietnicę poparcia referendum unijnego, nie mieści się w zasadach demokracji" – napisały w liście przedstawicielki 13 organizacji feministycznych, w tym m.in. Federacji na Rzecz Kobiet i Planowania Rodziny, Ośrodka Informacji i Środowisk Kobiety OŚKa i Centrum Praw Kobiet.

List jest reakcją na postulaty hierarchów, którzy podczas niedzielnych obrad Komisji Wspólnej Rządu i Episkopatu Polski wskazali na potrzebę i celowość dokonania w dokumencie akcesyjnym zapisów gwarantujących ochronę podstawowych wartości.

## Deklaracja organizacji pozarządowych

Dziesięć organizacji pozarządowych podpisało wczoraj "Deklarację Wspólnego Działania na Rzecz Godnego Życia".

Deklaracja zakłada m.in. "inicjowanie i propagowanie wszelkich inicjatyw i działań, mających na celu polepszenie losu osób znajdujących się w trudnej sytuacji materialnej i życiowej, w tym w szczególności dzieci i młodzieży." "Sygnatariusze Deklaracji szczególną wagę przywiązują do niesienia stałej pomocy dzieciom i młodzieży znajdującym się w trudnej sytuacji materialnej" – powiedział podczas uroczystości prezes PCK Aleksander Małachowski.

## Spotkanie prezydentów Rosji i Białorusi

## Zadowolony Putin

Rosyjski prezydent Władimir Putin zapewniał wczoraj, że jego poniedziałkowe spotkanie w Mińsku z przywódcą Białorusi Aleksandrem Łukaszenką zbliża oba kraje ku integracji.

Putin powiedział na posiedzeniu rządu rosyjskiego, że budowa Państwa Związkowego Białorusi i Rosji nabrała ponownie konstruktywnego charakteru.

Wizyta w Mińsku była pierwszą od sierpnia zeszłego roku, kiedy to doszło do poważnego konfliktu na linii Putin-Łukaszenka. Gospodarz Kremla zaproponował wówczas, by Białoruś po prostu przystąpiła do Federacji Rosyjskiej, czym wprawił najpierw w osłupienie, a potem wściekłość białoruskiego lidera.

Kryzys we wzajemnych stosunkach przełamano dopiero pod koniec listopada, gdy Łukaszenka nie udało się próba prozachodniego zwrotu w polityce zagranicznej.

Zdaniem Putina, najważniejszym osiągnięciem poniedziałkowych rozmów jest osiągnięcie porozumienia w sprawie wspólnej waluty. Zostanie ona wprowadzona 1

stycznia roku 2005, a nie rok wcześniej, jak postulowała Moskwa.

Co prawda strony nie ustaliły, czy emitować ją będzie rosyjski Bank Centralny czy też banki narodowe obu krajów, jednak obserwatorzy są zdania, że milczenie w tej sprawie i powoływanie się na wcześniejsze ustalenia oznacza, iż Mińsk godzi się na rosyjskie warunki.

"Prowadzenie wspólnej polityki kredytowo-pieniężnej to podstawowa przesłanka budowy jednolitego obszaru gospodarczego. Bez tego nie może istnieć Państwo Związkowe" – powiedział rosyjski prezydent.

Putin wezwał jak najszybciej kręgi polityków do współtworzenia aktu konstytucyjnego Państwa Związkowego. Przypomniał, że ustalił z Łukaszenką, iż komisji zajmującej się wypracowaniem projektu przewodniczyć będą szefowie niższych izb obu parlamentów.

Zadowolenie Putina wzbudził też fakt, że Białorusini zgodzili się na powstanie do 1 lipca tego roku wspólnego systemu transportu gazu.

## Pokoje środki nie zostały wyczerpane

## W poszukiwaniu wyjścia

Wspólnota międzynarodowa nie wyczerpała pokojowych środków rozwiązania kryzysu wokół Iraku – oświadczył wczoraj na konferencji prasowej rosyjski minister spraw zagranicznych Igor Iwanow.

Iwanow wypowiedział się po raz kolejny przeciwko amerykańskiej interwencji zbrojnej w Iraku.

"Do rozwiązań siłowych należy uciekać się jedynie wówczas, gdy wyczerpane zostały wszystkie (inne) możliwości. W chwili obecnej możliwości takie wciąż jeszcze istnieją" – ocenił Iwanow.

Szef rosyjskiej dyplomacji, który wrócił z nowojorskiego posiedzenia Rady Bezpieczeństwa ONZ, powiedział także, że opinię Rosji w sprawie irackiej popiera znaczna część członków Rady.

"Rosja, tak jak wiele innych

państw-członków Rady Bezpieczeństwa, uważa, że (...) misja obserwatorów (międzynarodowych) w Iraku powinna zostać przedłużona. Jej zadaniem jest odpowiedzieć na pytanie, czy w Iraku jest broń masowej zagłady, czy też jej tam nie ma. Jeśli takie rodzaje broni zostaną odkryte, inspektorzy powinni poświadczyć, że zostały one zniszczone" – powiedział Iwanow.

Zdaniem szefa MSZ, akcja Amerykanów może doprowadzić jedynie do dodatkowego wzrostu napięcia w rejonie Bliskiego Wschodu.

"Jeśli takie działania zostaną podjęte, to nie tylko skomplikują one sytuację w regionie, lecz także wymierzą odczuwalny cios jednolici międzynarodowej koalicji antyterrorystycznej" – mówił minister.

## Pekin za bezpośrednimi rozmowami USA – Korea Płn. –

## Chińska inicjatywa

Chiny opowiedziały się wczoraj za rozwiązaniem problemu północnokoreańskiego w toku dwustronnych rozmów między Koreą Północną a Stanami Zjednoczonymi.

Pekin z rezerwą przyjął natomiast propozycję przekazania sprawy północnokoreańskiego programu atomowego Radzie Bezpieczeństwa ONZ.

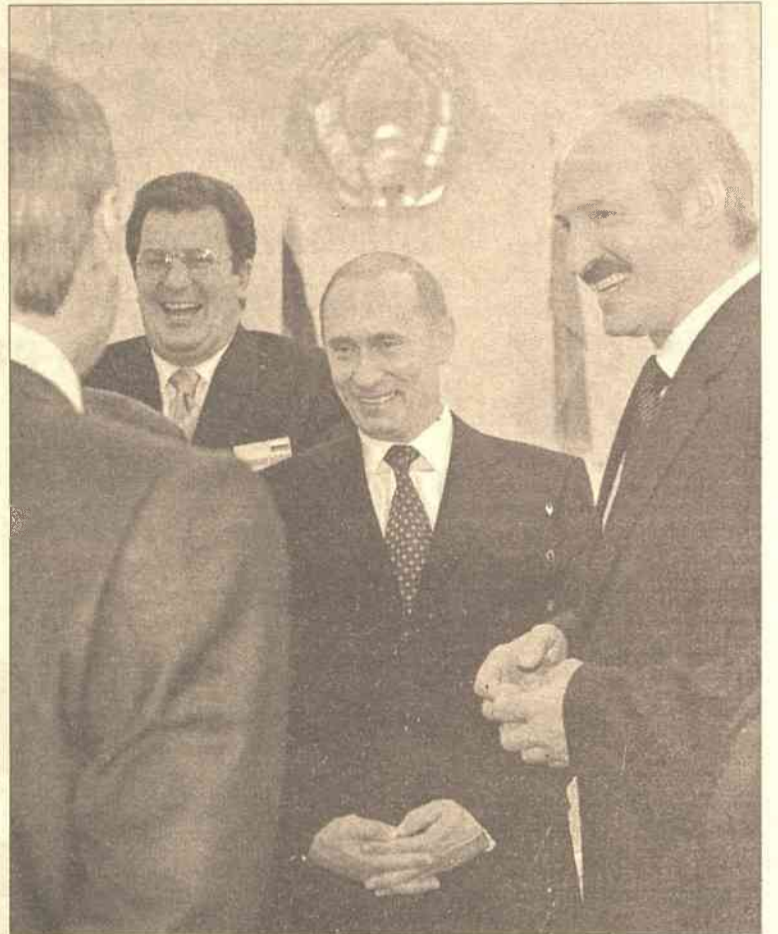
Stanowisko rządu chińskiego zostało zaprezentowane na wczorajszej konferencji prasowej rzeczniczki MSZ w Pekinie. "Uważamy, że w obecnej sytuacji powinniśmy zachęcić zainteresowane strony do wznowienia bezpośredniego dialogu i rozstrzygnięcia tego problemu właśnie na drodze dialogu" – powiedziała chińska rzeczniczka Zhang Qiyue (czyt. dżang c'hi-jue). "Naszym zdaniem, takie rozwiązanie będzie najefektywniejsze" – zaznaczyła rzeczniczka pekińskiego MSZ.

W poniedziałek w czasie wizyty w Pekinie wysłannik rządu USA, dyrektor w Departamencie Stanu John Bolton powiedział, że "nad-

szedł czas przekazania sprawy Korei Północnej do rozpatrzenia Radzie Bezpieczeństwa ONZ".

W poniedziałek wieczorem w Nowym Jorku z podobnym postulatem wystąpił sekretarz stanu Colin Powell. Powiedział, że Międzynarodowa Agencja Energii Atomowej "jest zobligowana" do zgłoszenia Radzie Bezpieczeństwa naruszenia przez Koreę Północną układu o nierozprzestrzenianiu broni jądrowej (NPT). Taka akcja MAEA otwiera drogę do nałożenia sankcji międzynarodowych na Koreę Północną, która uznała za bezprzedmiotowy dalszy pobyt inspektorów MAEA w tym kraju i ogłosiła wycofanie się z układu NPT.

"Korea Północna zdecydowała się na ignorowanie decyzji MAEA, toteż sądzę, że MAEA ma obowiązek przedstawić to Radzie Bezpieczeństwa, która zadecyduje, co należy zrobić" – powiedział Powell, który odpowiadał na pytania dziennikarzy po posiedzeniu Rady Bezpieczeństwa w sprawie walki z terroryzmem.



Zdaniem Władimira Putina, najważniejszym osiągnięciem poniedziałkowych rozmów jest osiągnięcie porozumienia w sprawie wspólnej waluty  
Fot. EPA-ELTA

## Wywiad dementuje doniesienia o współpracy z CIA

## Tajne porozumienie

Rosyjski wywiad zdementował wczoraj doniesienia gazety "New York Times" o współpracy rosyjskich i amerykańskich służb wywiadowczych w szpiegowaniu Korei Północnej.

"Informacje, które podaje gazeta "New York Times", (...) nie mają związku z rzeczywistością" – powiedział rzecznik rosyjskiej Służby Wywiadu Zagranicznego (SWR), Borys Łabusow.

Według poniedziałkowego "New York Timesa", agenci rosyjskiego wywiadu pomogli CIA w zbieraniu informacji wywiadowczych w Korei Północnej na temat jej zbrojeń atomowych. Anonimowe źródło, na które powołuje się dziennik, twierdziło, że na podstawie tajnego porozumienia na początku lat 90. Rosjanie zainstalowa-

li w ambasadzie rosyjskiej w Phenianie dostarczone im przez Amerykanów urządzenia do monitorowania sygnałów aktywności północnokoreańskiego rządu w zakresie programu nuklearnego.

CIA miała przeszkolić funkcjonariuszy rosyjskiego wywiadu w obsłudze tych urządzeń, a ci następnie dzielili się zdobytymi informacjami z agentami amerykańskimi.

Wspólna operacja – twierdził NYT – jest już zakończona. Nie wiadomo, jak długo trwała i czy przyniosła jakieś cenne dane.

Do bezprecedensowej przedtem współpracy doszło – według informatora gazety – dlatego, że USA nie utrzymują stosunków dyplomatycznych z Koreą Północną, w związku z czym nie mają ambasad w Phenianie.

## Ośmiu narciarzy zginęło pod lawiną

## Tragedia na lodowcu

Ośmiu amerykańskich narciarzy w poniedziałek poniosło śmierć pod lawiną w kanadyjskiej prowincji Kolumbii Brytyjskiej. Dwunastu udało się uratować. Dwie osoby są ranne.

Jak podała kanadyjska policja, do tragedii doszło na lodowcu Durand, 37 kilometrów na północny wschód od Revelstoke w górach Selkirk. W rejonie zagrożonym zejściem lawiny w sumie znalazło się około dwudziestu osób z różnych

grup wycieczkowych. Grupy te poleciały śmigłowcem na lodowiec mimo ostrzeżenia kanadyjskich synoptyków na temat zagrożenia lawinowego. Właśnie bez troska i brak odpowiedzialności doprowadziły do tragedii – uważają kanadyjscy ratownicy. W ciągu ostatnich pięciu lat w Kanadzie pod lawinami zginęło co najmniej siedemdziesiąt osób, w tym 50 w górach Kolumbii Brytyjskiej. W czasie obecnej zimy lawiny pochłonęły tu już dziesięć ofiar.

## Stan pogotowia w stolicy Australii

## Zagrażona Canberra

Władze stolicy Australii Canberra, od ubiegłego tygodnia walczącej z pożarami, wczoraj wprowadziły ponownie stan pogotowia przeciwpożarowego w 13 podmiejskich dzielnicach na północno-zachodnich obrzeżach miasta.

Tysiącom ludzi nakazano by

przygotowali się do opuszczenia domów, jeśli zajdzie taka konieczność. W sobotę pożary buszu, przeniesione przez wiatr na teren miasta, spowodowały tu śmierć czterech osób. Ponad trzysta zostało poważnie rannych. Spłonęło 412 domów.



Kusząco-mylące akcje wyprzedzaży

## Zamiast taniej — drożej

Obniżka cen do 75 proc., „Akcja -50%”, „Akcja-30%” itp. Takich reklam-ogłoszeń codziennie pełno znajdujemy w skrzynkach pocztowych, prawie w każdym markecie ogłoszenia tego typu wiszą na oknach, drzwiach, ścianach.

Zniżka cen rozpoczęła się na długo przed Bożym Narodzeniem i nazywała się wówczas świąteczną, teraz natomiast jest to tzw. „zimowa wyprzedaż”. I choć tak bardzo tę wyprzedaż reklamują, jakoś nie widać, by ludzie ze sklepów wychodzili z wielkimi zakupami. O co więc chodzi? Czyżby ludzie nie chcieli kupić taniej?

Oczywiście, że chcieli, ale pragnęli kupić to, co jest im potrzebne. Tymczasem placówki handlowe oferują im wszelkie „byle co”, np. rękawice do prac w ogrodzie, podejrzaniego koloru (zielony i czerwony) skarpety męskie, małe pluszowe, pokryte kurzem i wypłowiałe na stołcu niedźwiadki, jakies drobne piszczałki itp. Często wyprzedają jakies nic nie wartę ściereczki do naczyń, jakies dziecięce nocniki w kolorze, którego dorosły się nawet przestraszy, a co dopiero maluch. Zdarzały się też dziecięce rajstopki, podkoszulki, które całkiem znośnie, a nawet porządnie wyglądały i choć przyklejona na nich nowa metka informowała, że towar jest o 50% tańszy, prawie nikt tego nie kupował. Dziwne, ale, jeśli po takiej zniżce podkoszulek kosztował 12 litów, to widocznie coś tu nie grało, gdyż taki sam podkoszulek można było kupić za 15 litów w firmowym sklepie „Utenos trikotażas”. Niedawno „udało” mi się znaleźć bardzo tanie „adidasy”. Szkopuł jednak polegał na tym, że jeden but miał numer



Zadowoleni z nadarzającej się okazji kupujemy wszystko bez wyboru

Fot. Marian Paluszkiwicz

39, drugi — 42. Owszem, zdarza się czasem, że ktoś ma jedną stopę nieco większą, ale żeby aż na tyle, to jakoś nie styszałam.

Często się zdarza, że wpadamy do sklepu tylko po kilka tradycyjnych drobiazgów: chleb, mleko, masło. Tymczasem wokół pełno reklam typu: mąka — 1,85 Lt, duża puszka marynowanej fasolki 3,90, pół litra keczupu 99 centów, a bochenek chleba tylko 89 centów. I jak tu się oprzeć takiej pokusie. Zadowoleni z nadarzającej się okazji kupujemy wszystko bez wyboru, co tego dnia jest tańsze. I dopiero w domu zauważamy, że za 1,85 Lt kupiliśmy nie 2 kg mąki, jak to zwykle bywa, lecz 1,850 kg, w puszcze fasolki za 3,90 jest jej 720 gramów, tymczasem

obok mniejsze puszki (420 g) kosztują tylko 1,29 Lt. Wystarczy więc przeliczyć, aby się przekonać o tym, że o wiele taniej kupić dwie mniejsze puszki bez zniżki cen, niż tę jedną po zniżce. Chleb się okazał również „dmuchany” i ważył tylko 400 g., a data ważności keczupu upływała za trzy dni. Na czym polega sprawa? Dziś często ceny w dużej mierze zależą nie od jakości towaru, a od firmy przetwórczej oraz rangi sklepu, a konkretnie od marży.

Jak z tego widać, wystarczy chwila naszej nieuwagi, czy po prostu zamyślenia i zamiast kupić taniej, kupujemy drożej. Dlatego nie ulegajmyś bezmyślnie czarowi niskich cen i nie dajmy się nabrać.

Julitta Tryk

Rynek leasingowy wzrósł o 56 proc.

## Na pierwszym miejscu — „Hanza Lizingas”

Portfel członków Litewskiego Stowarzyszenia Leasingowego w ciągu roku 2002 wzrósł o 55,6 proc. (623 mln litów) i osiągnął 1,743 mld litów. Stowarzyszenie przewiduje, że rynek leasingowy w tym roku wzrośnie co najmniej o 40 proc.

Na początku 2002 r. przewidywano wzrost rynku leasingowego o 30 proc., ale plany przekroczone zostały prawie dwukrotnie, informuje Litewskie Stowarzyszenie Leasingowe.

Jak głosi komunikat, portfel leasingowy szybko pęczniał prawie przez cały rok a zwłaszcza w ciągu ostatnich miesięcy roku: w październiku wzrósł o 4,5 proc., w listopadzie — o 6,2 proc., w grudniu — o 7,6 proc.

W 2002 r. spółki leasingowe

podpisały umowy leasingowe na sumę 1,78 mld Lt oraz sfinansowały nabycie różnorodnych ruchomości i nieruchomości na sumę 1,48 mld Lt.

Dokładniejsze ubiegłoroczne dane rynku leasingowego zostaną opublikowane później.

Według danych Stowarzyszenia, w ciągu trzech kwartałów 2002 r. największą część rynku leasingowego Litwy — 43,46 proc. — zajęła spółka „Hanza Lizingas”, drugie miejsce — 37,36 proc. rynku — przypadło „VB Lizingas”, trzecie miejsce — 4,95 proc. zajął „Snoro lizingas”.

Jak twierdzi dyrektor Litewskiego Stowarzyszenia Leasingowego Pranciškus Gerulis, do przyspieszenia wzrostu rynku leasingowego w 2003 r. przyczyni rozwijająca się gospodarka kraju oraz wzrost pro-

duktu krajowego brutto, który jest jednym z podstawowych czynników w nabywaniu majątku.

„Możliwości leasingu i jego stosowanie na rynku nie są jeszcze w pełni wykorzystane. Portfel leasingu rośnie bardzo szybko i o tym wzroście decyduje to, że świadcząc usługi leasingowe spółki stosują bardzo elastyczne i nowoczesne sposoby” — powiedział Gerulis.

Zaznaczył on, że bardzo szybko rośnie drobny leasing oraz małe spółki leasingowe, oferujące usługi leasingowe niemal w każdym większym sklepie.

W 2001 r. rynek leasingowy Litwy wzrósł o 60 proc., w 2000 r. — o 22,4 proc.

Do Stowarzyszenia należy 9 spółek leasingowych.

(BNS)

## Ceny żywności na targowiskach wileńskich

Ceny w litach za 1 kg lub 1 litr

	Rynek Kalwaryjski	Rynek „Hale”
<b>Mięso i wędliny</b>		
Szynka wieprzowa z kością	7-7,50	6,50-7
Szynka wieprzowa bez kości	8-8,50	7,50-8
Żeberka wieprzowe	7-8	6,50-7,50
Wołowina bez kości	7,50	5,50-7
Wołowina z kością	5,50-7	4,50-7,50
Wątróbka wieprzowa	5,30	3,90-5
Wątróbka wołowa	6,50	5,80-6
Baranina	17	16
Cielęcina bez kości	11-12,50	11-12
Cielęcina z kością	8-9	7-7,50
Żeberka cielęce	7-8	8,50
Boczek wieprzowy świeży	7-9	6,50-9
Schab	11-11,50	11-11,50
Karkówka	10-11	9,50-11
Stonina solona	5-8	4,50-9
Stonina świeża	5-9	3,50-7
Kurczaki mrożone	5,99-6,30	4,90-6
Kurze udka	5,00-5,50	4,99-5,20
Wątróbka kurza	6,70	6,50
Udka indyjskie świeże	12	-
Nóżki indyjskie świeże	8	-
Filety z indyka świeże	17	-
Indyjska szynka wędzona	16	15,90
Jelita grube (1 m)	2	2
Jelita cienkie (1 m)	1	1
Sadło	2,50	2-2,50
Kurczaki świeże	7-8,50	7-8
Kurczaki mrożone	5,00	4,90-5,20
Kurczaki wędzone	9	8,50
Kurze udka wędzone	7-8	6,80-7
Szynka wędzona	15-17	16
Kielbasy wędzone	10-32	9,90-27
Polędwica wędzona	16-18	15-17
Stonina wędzona	6-12	4,50-12
Boczek wędzony na gorąco	12-13	11-12
Boczek wędzony na zimno	12-14	13

### Nabiał

Mleko	1,20	1,20
Twaróg	4-5	5-5,50
Śmietana	6,80	6-6,40
Jajka	2,00-2,80	1,99-2,66
Jajka wiejskie	3,50-4	3,50-4

### Warzywa i owoce

Ziemniaki	0,50-0,60	0,40-0,50
Marchewka	0,90-1,10	0,80-1
Buraczki	0,60-0,70	0,50-0,60
Kabaczki i cukinia (szt.)	1	0,80-1
Kapusta	0,90-1,10	0,80-1
Kalafior	3,20	2,50-3
Bakłażany	2,50-3	2,80-3,20
Papryka zielona	2,80-3,50	2,90-3,20
Papryka żółta	3,20	3
Papryka czerwona	3,20	2,80-3,3
Czosnek	3-4	2,50-3,50
Cebula	0,80	0,70-0,80
Pory (szt.)	1-1,50	1
Korzeń selera wraz z nacią (szt.)	1,50-3	1-3
Żurawina	3-3,50	3,50

Nadal ciepła pogoda dodatnio wpływa na pracę i ceny na bazarach. Na targowiskach znów dużo warzyw i owoców i po całkiem przystępnych cenach. Kilogram pięknych pomidorów kosztuje 1,50 Lt, nieco gorszych jakościowo tylko 0,95 Lt. Za jeden duży zielony ogórek sprzedający proszą 50 — 60 centów. Najtańsze ładne i duże ziemniaki na rynku „Hale” były po 40 centów.

J. T.

## Kursy walut

Dane na 21 stycznia 2003 r.

Gotówka	Najdrożej skupują	Najtaniej sprzedają
1 euro (EUR)	3,45 Lt	3,46 Lt
	Šiaulių bankas	Sampo bankas, Parex, Kredyt Bank SA
1 dolar amerykański (USD)	3,22 Lt	3,26 Lt
	Parex, Vilniaus bankas, Snoras	Šiaulių bankas
1 złoty polski (PLN)	0,84 Lt	0,86 Lt
	Šiaulių bankas	LŽŪB, Hansa-LTB
1 rubel rosyjski (RUR)	0,09 Lt	0,15 Lt
	Snoras	Snoras

## Oszczędności

Dane na 21 stycznia 2003 r.

Najwyższe oprocentowania roczne depozytów ludności			
Lokaty	3 miesiące	6 miesięcy	12 miesięcy
Lity (LTL)	4,5%	4,9%	6,1%
Minimalny wkład — 100	Pierwsza Polska Unia Kredytowa		
Euro (EUR)	3,35%	3,65%	3,8%
Minimalny wkład — 125	Kredyt Bank SA		
Dolary amerykańskie (USD)	1,8%	2,1%	2,2%
Minimalny wkład — 250	Snoras		





**Bez istotnych zmian**

Dziś w nocy na Litwie bez większych opadów, w większości rejonów mgła, gołoledź, wiatry z kierunków południowo-zachodnich 6-11 m/sek. Temperatura w nocy od 3 do 5 stopni mrozu, w dzień od -1 do +3. W czwartek w dzień przelotne lokalne opady, przeważnie deszczu, miejscami mgła. Wiatry z kierunków południowo-zachodnich i zachodnich 7-12 m/sek., miejscami w porywach 15-18 m/sek. Temperatura w nocy od 3 stopni ciepła do 2 stopni mrozu, w dzień od 0 do 5 stopni ciepła.



**DROBNE**

Rodzina wynajmie mieszkanie do 150 Lt w miesiąc. Proponować różne warianty, może być bez wygód. Vilnius, tel. 260 13 28 (wieczorem).

Sprzedam bekony żywcem lub rąbankę. Dostarczę na miejsce. Tel. 8 524 90254, 8 672 04737.

Sprzedam jęczmień, pszenicę lub mąkę, saletę N 34,4 %, nawozy kompleksowe „Kemira”, superfosfat, sól potasową i inne. Na zamówienie dostarczę. Tel. 8 524 90254, 8 672 04737, e-mail: zukskanaus@sala.lt.

Korepetycje z języka angielskiego. Tel. 8 672 19 600, 260 07 44.

Niedrogo udzielam korepetycji z matematyki. Prace kontrolne dla studentów studiów zaocznych. Vilnius, tel. 213 80 90.

Leczymy schorzenia pleców i kręgosłupa. Vilnius, Elnių 25, tel. 272 57 97.

Do wynajęcia lokal przy ul. Pylimo o powierzchni 120 m<sup>2</sup>, nadający się na biuro, hurtownię lub mieszkanie. Tel. 260 84 46.

Sprzedam działkę – 36 a w Rudominie, z pozwoleniem na budowę. Cena 1a – 1200 Lt. Vilnius, tel. 212 84 38, 8 685 50797.

Doświadczona główna księgową poszukuje pracy. Może być doradcą. Tel. 246 03 82.

Projektowanie wnętrza i produkcja mebli, wszelkiego typu reklama. Tel. 8 654 75 431.

Sprzedam konia (8 lat) w rejonie szyrwinckim. Tel. 245 71 12, 8 680 27 128.

Kupię okrągły drewniany stół do 60 Lt, krzesła drewniane do 20 Lt, łóżka. Tel. 8 673 38 624.

Kupię części zamienne do samochodu UAZ, silnik GAZ 21, 24 (nowe). Tel. 8 673 38 624.

Wizy na Białoruś od 90 Lt, do Rosji – 75 Lt, na Ukrainę, do Kazachstanu. Tel. 233 44 46, 8 698 43 003, 262 53 90.

Odnawianie starych, produkcja nowych drzwi oraz futryn, framug. Wstawianie. Tel. 275 41 36 (Stanisław).

Do wynajęcia dwupokojowy dom bez wygód na Zarzeczcu. Tel. 245 98 75.

Do sprzedania 11 arów ziemi przy ul. Rudens w Wilnie. Tel. 8 684 48 203.

Sprzedam budynek pod Klajpedą z urządzeniami do produkcji wędzonego mięsa (4 t miesięcznie). Tel. (46) 21 22 48.

**Kalendarium**

- \* Środa (22.I) jest 22 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 343 dni.
- \* Znak Zodiaku – Koziorożec.
- \* Imieniny: Anastazego, Wiktorra, Wincentego.
- \* Wschód Słońca – 8.25 zachód – 16.36. Długość dnia 8 godz. 11 min.
- \* Księżyc. Pełnia od 18 stycznia.

**KURS WALUT**

**Bank Litewski**

Oficjalny kurs na 22 stycznia 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,2444
Dolar australijski	1,9085
1000 rubli białoruskich	1,6736
Dolar kanadyjski	2,1112
Frank szwajcarski	2,3624
Korona czeska	0,1109
Korona duńska	0,4645
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,2022
100 forintów węgierskich	1,4072
100 jenów japońskich	2,7263
Łat łotewski	5,5587
Korona norweska	0,4712
Złoty polski	0,8503
Rubel rosyjski	0,1019
Korona szwedzka	0,3758
1 mln lir tureckich	1,9556
Griwna ukraińska	0,6083
10 tys. lei rumuńskich	0,9644

Sprzedaję pawilon handlowy koło dworca kolejowego, ul. Geležinkelio 16. Tel. 241 83 83.

Sprzedam 2 nieużywane piecyki „Ugnelė” (tzw. „burżujka”), 1991 r., Kauno ketaus liejykla. Tel. 267 77 88.

Leczymy pijawkami nadciśnienie. Vilnius, Elnių 25, tel. 272 57 97.

Produkujemy i odnawiamy tablice szkolne. Tel. 231 16 58.

**PRENUMERATA 2003**

Wydanie codzienne indeks 0044

1 mies.	6 mies.	11 mies.
20 Lt	120 Lt	220 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227

1 mies.	6 mies.	11 mies.
17 Lt	102 Lt	187 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) - indeks 0172

1 mies.	6 mies.	11 mies.
5 Lt	30 Lt	55 Lt

Konto bankowe:  
Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr 12401848- 07711150 -2700-401112- 001-0000, VŠ.l. „Vilnijos žodis” z dopiskiem „prenumerata”

Konto bankowe:  
Lietuvos Zemės ūkio Bankas, Naujosios Vilnijos skyrius, b/k 260101441, nr 3700959, VŠ.l. „Vilnijos žodis”

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: faks: 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt

Wydanie codzienne w księgarniach „Księgarnia na Rudnickiej” (Rudininkų 20), „Elephas” (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

- 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji - 13 Lt (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne - 65 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 24 PLN (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne - 15 USD (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 6 USD (1 mies.)

„Kurier Wileński” można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

**KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA**  
Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie  
Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem „Dział reklamy”: Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_  
telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

**OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE !**

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje: UAB „Desimt balų”, Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-27 36 11 87.

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu **8 900 20032** 3 Lt  
Cena za 1 minutę

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 3,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

**Pół rachunku w prezencie?**

Z miłości do nowych abonentów „Bitė” opłaci 50% rachunku łączności komórkowej przez 3 kolejne miesiące.

A także przez 6 miesięcy nie trzeba będzie uiszczać żadnych minimalnych opłat miesięcznych za usługi bądź będzie można nabyć telefon komórkowy po miłej cenie.

Oferta akcji dla osób fizycznych. Czas akcji jest ograniczony.

Siemens A35 99 Lt, Siemens C45 179 Lt, Nokia 3910 199 Lt

Naujoji Vilnia, Linksmoji 5 **DEMONTA** tel. 263 90 58, 8 685 04084, 8 685 04083

(Zam. 040)

**KURIER WILEŃSKI**

Wydawca VŠ J „Vilnijos žodis”  
Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel.260 84 44)  
Adres: Birbynių g. 4a 2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika Indeks 0044 SL 322 ISSN 1392-0405 Druk UAB „KLION”

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 260 84 46, 260 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopetek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — zdrowie, Andrzej Pukszt — kultura, Julita Tryk — gospodarka (tel. 260 84 46, 260 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Jadwiga Podmostko — korespondent na rej.wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 685 04103, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 260 84 44).

Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 44), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż — prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Redaktor naczelny Zygmunt Zdanowicz  
e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt  
tel./fax 260 84 44

Diżurny redaktor Helena Gładkowska